La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Indien die man sterft, ziet het er voor Hendrik beroerd uit » (« Si cet homme meurt, cela a l'air mal engagé / mal barré pour Hendrik »).

A première vue, on pourrait croire que l'on a affaire, dans la phrase principale, au verbe « *uitzien* », avec « *uit* », réagissant comme une « particule séparable », qui ferait l'objet d'un **REJET** <u>derrière</u> les compléments (« *voor Hendrik* » et « *beroerd* »), à la fin de la phrase.

On a en fait ici l'expression « eruit zien ». On aurait en effet pu avoir les variantes suivantes de la phrase :

« Het ziet voor Hendrik beroerd eruit indien die man sterft »

OU « Het ziet eruit beroerd voor Hendrik indien die man sterft »

OU « Het ziet er beroerd uit voor Hendrik indien die man sterft ».

© 2019, Bernard GOORDEN, voor de grammatica. Autres exemples à https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=vandersteen









